



ATRAS



أطراس



An academic peer-reviewed journal issued by Faculty of Letters, Languages and Arts
University of Saida Dr. Moulay Tahar, Algeria

مجلة علمية دولية محكمة
تصدر عن كلية الآداب واللغات والفنون- جامعة سعيدة- د. مولاي الطاهر- الجزائر

المجلة الإلكترونية



المجلة الإلكترونية

Atras review, Faculty of Letters, BP 158, Hsi Nica- Saida 20000 Algeria. Tel & fax: 045476888
Email: revue.atras@univ-saida.dz Site Web: https://www.univ-saida.dz/la/?page_id=6651

أطراس: مجلة إلكترونية - جامعة سعيدة - ج. ب. 158 - ه. ن. س. - سعيدة - الجزائر - الهاتف: الفاكس: 045476888
البريد الإلكتروني: revue.atras@univ-saida.dz الموقع الإلكتروني: https://www.univ-saida.dz/la/?page_id=6651

Publications of Faculty of Letters, Languages and Arts
Volume 01 N° 02 ISSN 2710-8739 Juin 2020

معلومات عامة: المجلة الإلكترونية - جامعة سعيدة
2020 جوان ISSN 2710-8739 المجلد الأول - العدد 2





أطراس

مجلة علمية دولية محكمة

تصدر عن كلية الآداب واللغات والفنون- جامعة سعيدة

د.مولاي الطاهر- الجزائر

المجلد الأول- العدد: 2

الإيداع القانوني: جوان- 2020

كلية الآداب- جامعة سعيدة- ص.ب: 138- حي النصر- سعيدة- الجزائر-

الهاتف/الفاكس: 048476888

رديك ISSN 2710-8759

البريد الإلكتروني: revue. atras@univ-saida.dz

الموقع الإلكتروني:

https://www.univ-saida.dz/lla/?page_id=6631

منشورات كلية الآداب واللغات والفنون- جامعة سعيدة- الجزائر



[[طِرْسُ:

.طِرْسُ: الصَّحِيفَةُ، أَوِ الَّتِي مُجِيتْ ثَم كُتِبَتْ، ج: أَطْرَاسٌ

وَطُرُوسٌ.

.طَرَسَهُ: مَحَاهُ.

.تَطْرِيسُ: تَسْوِيْدُ البَابِ، وَإِعَادَةُ الْكِتَابَةِ عَلَى الْمَكْتُوبِ.. [[

القاموس المحيط – مادة: ط ر س-
الفيزوز أبادي

[[طِرْسُ:

.طِرْسُ: الصَّحِيفَةُ، أَوِ الَّتِي مُجِيتْ ثُمَّ كُتِبَتْ، ج: أَطْرَاسٌ

وَطُرُوسٌ.

.طَرَسَهُ: مَحَاهُ.

.تَطْرِيسُ: تَسْوِيدُ البَابِ، وَإِعَادَةُ الكِتَابَةِ عَلَى المَكْتُوبِ.. [[

القاموس المحيط – مادة: ط ر س-
الفيزوز أبادي

أطراس

أطراس مجلة أكاديمية علمية دولية محكمة نصف سنوية تصدر عن كلية الآداب واللغات والفنون، جامعة سعيدة د. مولاي الطاهر/ الجزائر. وهي تعنى بنشر البحوث الأكاديمية في مجال الدراسات النقدية واللغوية. يتم قرار النشر فيها بناء على توصيات الهيئة العلمية الاستشارية، وتغطي فيما عملية النشر جميع الأبحاث والدراسات العلمية المتعلقة بالأدب والنقد وعلوم اللغة، باللغات: العربية، والإنجليزية، والفرنسية.

العنوان: أطراس: مجلة أكاديمية علمية دولية محكمة نصف سنوية تصدر عن كلية

الآداب واللغات والفنون، جامعة سعيدة – الدكتور مولاي الطاهر- الجزائر.

الترقيم الدولي: ردمك ISSN 2710-8759

المجلد الأول، العدد الثاني

كلية الآداب واللغات والفنون-جامعة سعيدة د. مولاي الطاهر/الجزائر.

-المدير الشرفي: مدير الجامعة أ.د. فتحي وهي تبون

- مدير المجلة ومسؤول النشر، عميد كلية الآداب واللغات والفنون د. محمد ياسين

مسكين.

أ.د. الهواري بلقندوز.

أ.د. عبد القادر رابحي.

رئيس التحرير

نائب رئيس

التحرير

المحررون

المساعدون

د. عبد الكريم ولد سعيد ، د. هواري بساي د. هناء برزوق، د.

جمال بن عدلة ، د. عبد السلام مرسللي، أ. نفيصة بن يخلف، أ.حاتم

عمرائي(ج، خميس مليانة)، دنوال بويبر(ج عنابة)، د. فوزية بن والي

(ج، تيسمسيلت). د. أمينة عبد الهادي(ج، تيارت)، دنبيلة عبد الحميد(ج، باتنة)،

أ.إيمان عزازقة (ج. قسنطينة).

د. الشيخ، دحماني.

أ. فاطيمة قروج ، أ.عونية العروبي.

الأمانة

التنفيذ التقني

- الهيئة العلمية
الاستشارية
- أ.د. أحمد يوسف، جامعة السلطان قابوس، سلطنة عمان.
 - أ.د. الحاج دحمان، جامعة ميلوز كولمار، ستاسبورغ فرنسا .
 - أ.د. جون بول برونكار، جامعة جونيف سويسرا .
 - أ.د. جون ميشال آدم، جامعة لوزان سويسرا.
 - أ.د. بلال ويسبي، جامعة القيروان، تونس.
 - أ.د. مونييا تويق، جامعة ابن زهر أغادير، المغرب.
 - أ.د. عبد القادر فيدوح، جامعة قطر.
 - أ.د. عبد الحق بلعابد، جامعة قطر.
 - أ.د. عبد الله العشي، جامعة باتنة، الجزائر.
 - أ.د. مختار حبار، جامعة وهران الجزائر.
 - أ.د. الناصر سطمبول، جامعة وهران، الجزائر.
 - أ.د. أمينة بلعلي، جامعة تيزي وزو، الجزائر.
 - أ.د. عبد القادر سلامي، جامعة تلمسان، الجزائر.
 - أ.د. شارف مزاري، جامعة سعيدة، الجزائر.
 - أ.د. محمد بلوحي، جامعة سيدي بلعباس، الجزائر.
 - أ.د. نور الدين صدار، جامعة معسكر، الجزائر.
 - أ.د. عز الدين باكرية، جامعة الجزائر، الجزائر.
 - أ.د. محمد ملوك، جامعة سيدي بلعباس، الجزائر.
 - د. عبد الحميد بوقاطف، جامعة صفاقس تونس
 - د. مريم حداد، جامعة محمد خيضر بسكرة، الجزائر
 - أ.د. سعدان بريك، المركز الجامعي بالنعامة، الجزائر
 - أ.د. إبراهيم وردي، جامعة سعيدة د. مولاي الطاهر، الجزائر.
 - أ.د. بوعلام مباركي، جامعة سعيدة د. مولاي الطاهر، الجزائر.
 - د. وهيبه حاتم، جامعة بجاية، الجزائر.

للاتصال:

-السيد رئيس التحرير

lahouari.belguendouz@univ-saida.dz

كلية الآداب واللغات والفنون

-جامعة سعيدة د. مولاي الطاهر

ص ب 138 حي النصر سعيدة 20000 الجزائر

-الهاتف: 00213775399940

-الفاكس: 0021348477688

-البريد الإلكتروني للمجلة: revue. atras@univ-saida.dz

الموقع:

قواعد النشر بالمجلة

<p>- أن لا تتعدى البحوث 5000 كلمة أي في حدود 15 صفحة تقريباً.</p> <p>- تتضمن الصفحة الأولى من البحث على الترتيب: العنوان الكامل للمقال بالعربية ثم الإنجليزية بخط عريض مقاسه 14، والاسم الكامل للباحث، والمؤسسة التابع لها والبلد، ثم البريد المهني، واسم الباحث المؤطر بالنسبة لطالب الدكتوراه، والملخصين الإنجليزي ثم العربي مع الكلمات المفتاحية بخط عريض مقاسه 13؛</p> <p>- يبدأ متن البحث من الصفحة الثانية وينتهي عند صفحة المراجع والمصادر، ويكون ترقيم متن البحث في الجهة اليسرى من أسفل الصفحات؛</p> <p>- تتضمن الصفحة كل محتوى المقال من نصوص وأشكال وجداول؛</p> <p>- يدون في رأس هذه الصفحة عنوان المجلة في اليمين، والعدد والمجلد والسنة ثم ص ص أي من الصفحة .. إلى الصفحة في اليسار؛</p>	<p>الحجم</p> <p>تصميم</p> <p>المقال</p>
<p>- ملخص في حدود 150 على الأكثر يتم فيه عرض إشكالية البحث ومنهجية المعالجة مع ذكر أهم النتائج المتوقعة، ثم ترجمته إلى اللغة الأجنبية (إنجليزية)؛ بخط مقاسه 14 بالنسبة للعربية و 12 بالنسبة للإنجليزية بمسافة 1.15 سم بين الأسطر؛</p> <p>- ثبت الكلمات المفتاحية باللغتين العربية والأجنبية من 5 إلى 9 كلمات؛</p> <p>- ثبت الاسم الكامل مع البريد الإلكتروني للمؤلف المرسل في أسفل الصفحة الأولى؛</p>	<p>الملخص</p> <p>والكلمات</p> <p>المفتاحية</p>
<p>- يدون في رأس هذه الصفحة اسم المؤلف ولقبه الكامل مع عنوان المقال من ص إلى ص؛</p> <p>- يحضر نص البحث في ورقة بحجم A4، مقاس الكتابة (15.6×24.5) سم؛ وتكون هوامش الصفحة كالاتي: أعلى 2.5 سم، أسفل 2.5 سم، أيمن وأيسر 2.7 سم؛</p> <p>- تكتب البحوث ببرنامج Word بالنسقين العادي والشكل RTF، نوع الخط Sakkal Majalla مقاس 14 بمسافة 1.15 بين الأسطر بالنسبة للغة العربية و Times New Roman مقاس 12 بالنسبة للغة الأجنبية؛</p>	<p>تصميم</p> <p>الصفحة</p> <p>ومقاس</p> <p>الكتابة</p>
<p>- يكون التوثيق داخل متن النص مباشرة بعد الاستشهاد أو الاقتباس وفقاً لنظام APA 6 يتضمن اسم الكاتب. السنة: الصفحة، مثلاً: (العمرى، 2012: 26) وباللغة الأجنبية: (Adam, 1997:85) ، ويكتب بخط مقاسه 12 بالعربية و 11 باللغة الأجنبية؛</p>	<p>التوثيق</p>
<p>- تكتب التعليقات والشروح في آخر المقال، قبل قائمة المصادر والمراجع، ويكتب المؤلف عبارة (أنظر التعليق رقم 1) أمام النص الذي يريد أن يعلق عليه، بخط مقاسه 12 بالعربية و 11 باللغة الأجنبية، ثم يرتب جميع التعليقات بحسب الإشارة إليها في متن البحث؛</p>	<p>التهميش</p>

بيبلوغرافيا	- يتم ثبت كل المراجع والمصادر المعتمدة، في نهاية البحث ضمن قائمتين الأولى خاصة بالمراجع العربية، والثانية خاصة بالمراجع الأجنبية مرتبتين ترتيباً أبجدياً بخط مقاسه 12 بالعربية و11 باللغة الأجنبية مع مراعاة الترتيب الوارد في معايير التوثيق أدناه؛
الأشكال والجدول والصور	- تثبت الأشكال والجدول والصور في الواجهة الأفقية العرضية لصفحات البحث باحترام هوامش الصفحة، مع عنوانه وترقيم كل شكل أو جدول أو صورة بخط عريض مقاسه 12؛

معايير التوثيق البيبليوغرافي

كتاب	- لقب المؤلف واسمه. (السنة). عنوان المرجع. ط. المدينة/ البلد: دار النشر. مثال: العمري محمد. (2005). البلاغة الجديدة بين التخييل والتداول. ط2. الدار البيضاء/ المغرب: إفريقيا الشرق. Benveniste, E. (1974). Problèmes de linguistique générale. 2 Ed, Paris: Gallimard.
فصل	- لقب المؤلف واسمه. (السنة). "عنوان الفصل". عنوان المرجع. المدينة/ البلد: دار النشر. ص ص. (صفحة بداية الفصل و صفحة نهايته)؛
مقال	- لقب المؤلف واسمه. (السنة). عنوان البحث. عنوان المجلة. رقم المجلد (العدد). مؤسسة النشر. مكان النشر. ص ص (صفحة بداية البحث و صفحة نهايته)؛
مخطوط رسالة أكاديمية	- لقب المؤلف واسمه. (سنة المناقشة). عنوان الرسالة، مخطوط رسالة ماجستير/ دكتوراه لنيل شهادة... في (التخصص) بإشراف. الجامعة، الدولة؛
مداخلة غير منشورة	لقب المؤلف واسمه. (السنة). عنوان البحث. ورقة عمل مقدمة إلى مؤتمر/ ملتقى، اسم الملتقى ورقمه، المؤسسة المنظمة، البلد؛
وثيقة مرجعية غير ورقية	- بالنسبة للأفلام، والأشرطة، والرسومات، والحوارات، ومواقع الانترنت، إلخ. ينبغي إثبات عنوان وثيقة الدعم، أدواتها المرجعية من مثل: أسطوانات CD، واللقاءات السمعية البصرية المباشرة، والموسوعات العالمية.. إلخ؛
وثيقة إلكترونية	- ينبغي إثبات لقب الكاتب واسمه. عنوان الوثيقة. الموقع.

<p>- أن تلتزم البحوث المراد نشرها بالشروط الأكاديمية المتعارف عليها دولياً من حيث سلامة اللغة، ومراعاة الضوابط المنهجية، وتثبيت المرجعية المعرفية، وكذا تمثل تقنيات الإعلام الآلي؛</p> <p>- أن تلتزم بالجدة العلمية والأصالة، وأن لا تكون مستقلة من أطروحة أكاديمية أو سبق نشرها في جهة أخرى.</p> <p>- ترفق البحوث المرسلة إلى إدارة المجلة بسيرة علمية مختصرة وتعهد شخصي بعدم وجود نشر مسبق مع توقيع صاحبها؛</p> <p>- تخضع جميع البحوث لتحكيم مزدوج قبل نشرها، وتشعر إدارة المجلة أصحابها بنتيجة التقييم.</p> <p>- ضرورة مراعاة نسب الاقتباس المشروعة منهجياً، فضلاً عن ضرورة التأكد من أصالة الفكرة وخلوها من التقليد، وأن يكون البحث خالياً من السرقة أو أي انتهاك للحقوق العلمية والأدبية لأي بحث آخر، مع تحمل الباحث المسؤولية الكاملة تجاه كل المعلومات والبيانات المرفقة في بحثه.</p> <p>- تحتفظ هيئة تحرير المجلة بحق إجراء بعض التعديلات الشكلية على المادة المقدمة بناء على شروط قالب النشر متى لزم الأمر دون المساس بالموضوع؛</p> <p>- يتعين على المؤلف أن يراجع مقاله في حال تسجيل بعض الملاحظات أو التحفظات من قبل هيئة التحرير؛</p> <p>- تقوم هيئة التحرير بترتيب البحوث المؤهلة للنشر وفقاً لشروط فنية مع مراعاة تواريخ الإرسال والتحكيم والنشر؛</p> <p>- لا ترجع البحوث إلى أصحابها سواء نشرت أم لم تنشر؛</p> <p>- ترسل البحوث عبر البريد الإلكتروني المهني للمجلة؛</p>	<p>شروط وقواعد عامة</p>
---	--

كلمة مدير النشر، عميد الكلية:

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف المرسلين وبعد،

يسرّ أسرة مجلة أطراس الصادرة عن كلية الآداب واللغات والفنون بجامعة سعيدة د. مولاي الطاهر أن تقدّم إلى القراء الكرام العدد الثاني من المجلد الأول الذي سيكون الواجهة العلمية الكلية، وإحدى قنواتها البحثية راجية أن يجدوا فيه ما يفيدهم وينفعهم. هذا العدد الذي حاولنا من خلاله أن نقدم المؤشرات الأولى لطموح المجلة ووجهتها، حيث سعى أعضاء المجلة إلى التنوّع في استقطاب اختصاصات أعضاء لجنة القراءة، إذ تتراوح بين الدراسات الأدبية، وتعليمية اللغات، واللسانيات، والفنون؛ وذلك تماشياً مع اهتمامات المجلة التي شملت الدراسات اللغوية والأدبية. هذا، وتجذّد أسرة المجلة دعوتها لكلّ الباحثين بالالتفاف حول هذا المنبر الأكاديمي بإسهاماتهم العلمية، ولهم منّا كل التقدير والعرفان. كما ترحب أسرة المجلة بالأعضاء الجدد، سواء المدققين اللغويين أم الخبراء المحكمين كل باسمه.

ارتأت المجلة أن يخصص العدد الثاني من المجلد الأول لموضوع الغيرية وإشكالية التثاقف والتعايش الذي تختلف فيه وجهات النظر في ظل العولمة والهجرة، حيث استقبلت المجلة عدداً كبيراً من المقالات مما دفعنا إلى إصدار عددٍ في هذا الموضوع. الشكر موصول إلى جميع الباحثين الذين أسهموا في هذا العدد وإلى الفرقة التقنية للمجلة على كل الجهود المبذولة لإنجاح هذا المشروع.

وأخيراً، تتوجه أسرة المجلة بتحيةة خاصة وشكر جزيل لرئيس التحرير الأستاذ الفاضل الدكتور بلقندوز الهواري ونائبه الأستاذ الفاضل الدكتور راجي عبد القادر فلولاهما لما خرج إلى النور هذا العدد بهذا الشكل الراقي وفي هذا الوقت الوجيز.

مدير النشر/عميد كلية الآداب واللغات والفنون

أ. د. مسكين محمد ياسين

كلمة رئيس التحرير:

الحمد لله وكفى، والصلاة والسلام على نبيه المصطفى وبعد؛

بفضل الله تعالى، ثم بجهد الساهرين على بعث هذا الإشراق من التجلي تم نشر العدد الثاني من المجلد الأول لمجلتنا الغراء. هذا العدد الذي انتصبنا فيه جاهدين لمدارسة محور الغيرية في الخطاب بكل محدداته اللسانية والنقدية من أجل رسم حدود مقاصد الخطاب التواصلي بين الأنا والآخر. وفي هذا الإطار جاءت إسهامات المؤلفين في هذا العدد- من داخل الوطن وخارجه باللغتين العربية والفرنسية- لسبر أغوار هذه الإشكالية بمنظور احترافي ورؤية ميدانية تشارف هدف التمكين الأكاديمي.

ولكم عادة يمثل هذا العدول عن المركز خصصنا قسما معتبرا من هذا العدد لمواضيع مفتوحة ومتنوعة في شكل قراءات ومراجعات. طبعاً ما كان هذا العدد ليكون على ما هو عليه لولا جهد الهيئة العلمية وتفانيها في تقييم المادة العلمية وتقويمها من أجل أن تشق مجلتنا طريقها نحو الجودة والتنوع بعيداً عن الحشر المتكرر، والترداد الممل. ولا يمكن أن نغفل جهد هيئة التحرير وحرصها السديد على ضبط مفردات هذا العدد، ثم إخراجها في صورته النهائية.

ولئن لم يكن في حكم الإمكان الانتهاء إلى غاية مثلى في مقاربة موضوع الغيرية، سنسعى- بعون الله تعالى في العدد المقبل- لأن يحظى بالإحاطة والتقصي. وإذ ذاك فإننا ندعو السادة الأساتذة الباحثين للمساهمة في اكتتاب العدد الأول من المجلد الثاني بوصفه تكملة لموضوع العدد السابق. هذا ونرحب بكل مقترح يسهم في تطوير المجلة.

وفي الأخير، لا يسعنا إلا أن نشكر الأستاذ الدكتور مسكين محمد ياسين مدير النشر وعميد الكلية الذي ما فتئ يدعم هذا الإسهام منذ قيامه فكرة إلى غاية اختتماره مشروعاً في خلدنا؛ والشكر موصول إلى طاقم المجلة على سعيه الحثيث لتمكين هذا العدد.

أ.د. الهواري بلقندوز

رئيس التحرير

محتوى

- 1-السيرة الشعبية: الهوية المحكية د. شهرزاد بوسكاية13
- 2-المناقفة الأدبية وسؤال الهوية- قراءة ثقافية د. عصام بن شلال23
- 3-"سجّال الأنا مع الآخر بين أحجية الإرهاب والعداء التاريخي" ("قراءة في الاعتراف الثاني من رواية "اعترافات أسكرام) د. مجاهد بوسكين39
مباحث متفرقة:
- 4-مفاهيم الشعرية وعلاقتها بالمنهج النقدية الحديثة د. يوسف بغداد64
- 5- تجليات الأسلوبية في القرآن الكريم من خلال كتاب "ملك التأويل" لابن زبير الغرناطي د. عبد الكبير علاوي.....75



Sommaire

- Polyphonie et mécanismes de l'écriture polycentrique dans l'œuvre d'Assia Djebar,
Nawal BENGAF FOUR.....06
- Le roman judéo-maghrébin: désir d'une écriture collective,
Youssef JABRI19
- L'exil entre flou identitaire et culture plurielle dans l'œuvre de Leila SEBBAR,
Souhila OUKRI..... 51